



Obsah

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

ODPORÚČANIA

Európsky výbor pre systémové riziká

2016/C 153/01	Odporúčanie Európskeho výboru pre systémové riziká z 24. marca 2016, ktorým sa mení odporúčanie ESRB/2015/2 o posudzovaní cezhraničných účinkov opatrení makroprudenciálnej politiky a ich dobrovoľnej reciprocite (ESRB/2016/3)	1
---------------	--	---

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2016/C 153/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7980 – Sumitomo/Cosan/Biomassa) ⁽¹⁾	4
2016/C 153/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7817 – OBI/bauMax Standort Steyr) ⁽¹⁾	4

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2016/C 153/04	Výmenný kurz eura	5
2016/C 153/05	Nová národná strana obehových euromincí	6

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2016/C 153/06	Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci AT.39745 – CDS Information Market – ISDA	7
2016/C 153/07	Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci AT.39745 – CDS Information Market – Markit	10
2016/C 153/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8002 – Apollo Management/Açoreana Seguros) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu (1)	13
2016/C 153/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7949 – Norwegian/Shiphold/OSM Aviation) (1)	14
2016/C 153/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8001 – Pillarstone/Sirti) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu (1)	15

INÉ AKTY

Európska komisia

2016/C 153/11	Žiadosť o schválenie nepodstatnej zmeny v súlade článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012	16
---------------	--	----

(1) Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

EURÓPSKY VÝBOR PRE SYSTÉMOVÉ RIZIKÁ

ODPORÚČANIE EURÓPSKEHO VÝBORU PRE SYSTÉMOVÉ RIZIKÁ

z 24. marca 2016,

ktorým sa mení odporúčanie ESRB/2015/2 o posudzovaní cezhraničných účinkov opatrení makroprudenciálnej politiky a ich dobrovoľnej reciprocite

(ESRB/2016/3)

(2016/C 153/01)

GENERÁLNA RADA EURÓPSKEHO VÝBORU PRE SYSTÉMOVÉ RIZIKÁ,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1092/2010 z 24. novembra 2010 o makroprudenciálnom dohľade Európskej únie nad finančným systémom a o zriadení Európskeho výboru pre systémové riziká ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 a články 16 až 18,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 458 ods. 8,

so zreteľom na rozhodnutie Európskeho výboru pre systémové riziká ESRB/2011/1 z 20. januára 2011, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskeho výboru pre systémové riziká ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 3 písm. e) a články 18 až 20,

keďže:

- (1) Na zabezpečenie efektívnosti a konzistentnosti makroprudenciálnej politiky je potrebné, aby tvorcovia politiky zobrali riadne do úvahy cezhraničné účinky opatrení makroprudenciálnej politiky prijatých jednotlivými členskými štátmi, a ak je to dôvodné, prijali vhodné recipročné opatrenia makroprudenciálnej politiky na účely ich riešenia.
- (2) Rámec pre dobrovoľnú reciprocitu opatrení makroprudenciálnej politiky ustanovený v odporúčaní Európskeho výboru pre systémové riziká ESRB/2015/2 ⁽⁴⁾ by mal zabezpečiť, aby sa všetky opatrenia makroprudenciálnej politiky založené na expozícii, ktoré boli aktivované v jednom členskom štáte recipročne uplatňovali v ostatných členských štátoch.
- (3) Vzhľadom na nedávne legislatívne zmeny v Belgicku týkajúce sa implementácie navýšenia rizikovej váhy o päť percentuálnych bodov uplatneného podľa článku 458 ods. 2 písm. d) bod vi) nariadenia (EÚ) č. 575/2013 na expozície úverových inštitúcií používajúcich prístup založený na interných ratingoch, ktoré sa týkajú sa belgických hypotekárnych úverov, sa Generálna rada Európskeho výboru pre systémové riziká rozhodla zahrnúť toto belgické opatrenie do zoznamu opatrení makroprudenciálnej politiky, ktoré sa odporúčajú na recipročné uplatnenie podľa odporúčania ESRB/2015/2,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 58, 24.2.2011, s. 4.

⁽⁴⁾ Odporúčanie Európskeho výboru pre systémové riziká ESRB/2015/2 z 15. decembra 2015 o posudzovaní cezhraničných účinkov opatrení makroprudenciálnej politiky a ich dobrovoľnej reciprocite (Ú. v. EÚ C 97, 12.3.2016, s. 9).

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

ODDIEL 1

ZMENY

Odporúčanie ESRB/2015/2 sa mení takto:

1. Oddiel 1 odporúčanie C bod 1 sa nahrádza takto:

„1. Príslušným orgánom sa odporúča, aby recipročne uplatnili opatrenia makroprudenciálnej politiky prijaté inými príslušnými orgánmi a odporúčané na reciprocitu ESRB. Odporúča sa recipročne uplatniť tieto opatrenia:

Belgicko:

— navýšenie rizikovej váhy o päť percentuálnych bodov uplatnené podľa článku 458 ods. 2 písm. d) bod vi) nariadenia (EÚ) č. 575/2013 na expozície úverových inštitúcií používajúcich prístup založený na interných ratingoch, ktoré sa týkajú sa belgických hypotekárnych úverov, ako je to bližšie opísané v prílohe.“

2. Text uvedený v prílohe sa dopĺňa ako príloha k odporúčeniu ESRB/2015/2.

Vo Frankfurt nad Mohanom 24. marca 2016

Prededa ESRB

Mario DRAGHI

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Belgicko

Navýšenie rizikovej váhy o päť percentuálnych bodov uplatnené podľa článku 458 ods. 2 písm. d) bod vi) nariadenia (EÚ) č. 575/2013 na expozície úverových inštitúcií používajúcich prístup založený na interných ratingoch (ďalej len „úverové inštitúcie s prístupom IRB“), ktoré sa týkajú sa belgických hypotekárnych úverov

I. Opis opatrenia

1. Belgické opatrenie spočíva v navýšení rizikových váh, ktoré úverové inštitúcie s prístupom IRB uplatňujú na hodnotu expozície belgických hypotekárnych úverov, a to o päť percentuálnych bodov. Konkrétne to znamená, že riziková váha vypočítaná v súlade s článkom 154 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 sa pre retailové expozície zabezpečené nehnuteľnosťami určenými na bývanie, ktoré sa nachádzajú v Belgicku, navýši o päť percentuálnych bodov. Napríklad riziková váha vo výške 10 percent, ktorú úverové inštitúcie s prístupom IRB uplatňujú na belgické hypotekárne úvery, sa zvýši na 15 percent.

II. Reciprocita

2. V súlade s článkom 458 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 sa príslušným orgánom odporúča, aby uvedené belgické opatrenie recipročne uplatnili na hodnotu expozícií belgických hypotekárnych úverov poskytnutých pobočkami, ktorým bolo udelené vnútroštátne povolenie, nachádzajú sa v Belgicku a sú pobočkami úverových inštitúcií s prístupom IRB usadených v ich jurisdikcii. Na účely tohto odseku sa uplatňuje lehota uvedená v odporúčaní C bod 3.
 3. Ak sa v ostatných členských štátoch nenachádzajú úverové inštitúcie s prístupom IRB s pobočkami zriadenými v Belgicku, ktoré majú významné expozície na belgickom trhu s hypotékami, môžu príslušné orgány rozhodnúť, že nebudú uplatňovať článok 458 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 575/2013. Ak bolo v zmysle článku 458 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 prijaté nové rozhodnutie, ktorým sa predlžuje uplatňovanie belgického opatrenia, príslušným orgánom sa odporúča, aby preskúmali situáciu, a ak to považujú za potrebné, recipročne uplatnili uvedené belgické opatrenie.
 4. Príslušným orgánom sa tiež odporúča recipročne uplatniť belgické opatrenie na hodnotu expozícií belgických hypotekárnych úverov priamo poskytnutých úverovými inštitúciami s prístupom IRB usadenými v ich jurisdikcii. V súlade s odporúčaním C bod 2 sa príslušným orgánom odporúča, aby po konzultácii s ESRB uplatnili opatrenie makroprudenciálnej politiky dostupné v ich jurisdikcii, ktorého účinok najviac zodpovedá uvedenej reciprocite, a to vrátane prijatia opatrení a právomocí v oblasti dohľadu ustanovených v hlave VII kapitola 2 oddiel IV smernice 2013/36/EÚ. Príslušným orgánom sa odporúča prijať zodpovedajúce opatrenie do šiestich mesiacov.
 5. Ak sa v ostatných členských štátoch nenachádzajú úverové inštitúcie s prístupom IRB, ktoré majú významné priame expozície na belgickom trhu s hypotékami, môžu príslušné orgány rozhodnúť, že nebudú recipročne uplatňovať dotknuté opatrenia. Ak bolo v zmysle článku 458 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 prijaté nové rozhodnutie, ktorým sa predlžuje uplatňovanie belgického opatrenia, príslušným orgánom sa odporúča, aby preskúmali situáciu, a ak to považujú za potrebné, recipročne uplatnili uvedené belgické opatrenie.“
-

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7980 – Sumitomo/Cosan/Biomassa)****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 153/02)

Dňa 20. apríla 2016 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32016M7980. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7817 – OBI/bauMax Standort Steyr)****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 153/03)

Dňa 2. decembra 2015 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemeckom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32015M7817. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

28. apríla 2016

(2016/C 153/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1358	CAD	Kanadský dolár	1,4262
JPY	Japonský jen	122,84	HKD	Hongkongský dolár	8,8111
DKK	Dánska koruna	7,4432	NZD	Novozélandský dolár	1,6287
GBP	Britská libra	0,77838	SGD	Singapurský dolár	1,5273
SEK	Švédská koruna	9,1763	KRW	Juhokórejský won	1 295,54
CHF	Švajčiarsky frank	1,0974	ZAR	Juhoafrický rand	16,3328
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,3562
NOK	Nórska koruna	9,2460	HRK	Chorvátska kuna	7,4800
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	14 977,23
CZK	Česká koruna	27,045	MYR	Malajzijský ringgit	4,4251
HUF	Maďarský forint	310,70	PHP	Filipínske peso	53,309
PLN	Poľský zlotý	4,3880	RUB	Ruský rubel	73,5195
RON	Rumunský lei	4,4723	THB	Thajský baht	39,804
TRY	Turecká líra	3,1963	BRL	Brazílsky real	3,9907
AUD	Austrálsky dolár	1,4906	MXN	Mexické peso	19,6713
			INR	Indická rupia	75,5310

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Nová národná strana obehových euromincí

(2016/C 153/05)



Národná strana novej obehovej pamätnej mince v hodnote 2 EUR vydané Sanmarínskou republikou

Obehové euromince majú v celej eurozóne štatút zákonného platidla. Komisia zverejňuje opis vzorov všetkých nových euromincí s cieľom informovať každého, kto prichádza s mincami do kontaktu v rámci svojej pracovnej činnosti, ako aj širokú verejnosť⁽¹⁾. V súlade so závermi Rady z 10. februára 2009⁽²⁾ môžu členské štáty eurozóny a krajiny, ktoré s Európskou úniou uzavreli menovú dohodu ustanovujúcu vydávanie obehových euromincí, vydať do obehu pamätne euromince za určitých podmienok, predovšetkým musia mať len nominálnu hodnotu 2 EUR. Tieto mince majú rovnaké technické parametre ako ostatné mince v hodnote 2 EUR, na národnej strane je však vyobrazený pamätný motív, ktorý má veľkú symbolickú hodnotu z národného alebo európskeho hľadiska.

Vydávajúca krajina: Sanmarínska republika

Motív: 400. výročie úmrtia Williama Shakespeara

Vecný opis vzoru: Vzor znázorňuje portrét básnika. Na pravej strane sú v polkruhu uvedené dátumy „1616 – 2016“ a názov vydávajúcej krajiny „San Maríno“; vpravo dolu sa nachádzajú iniciály umelca „MB“. Vľavo je v polkruhu uvedený nápis „William Shakespeare“; vľavo dolu je umiestnená značka mincovne „R“.

Vo vonkajšom prstenci mince je vyobrazených dvanásť hviezd vlajky Európskej únie.

Náklad: 85 000 mincí

Dátum vydania: september 2016

⁽¹⁾ Pozri Ú. v. ES C 373, 28.12.2001, s. 1 o národných stranách všetkých mincí, ktoré boli vydané v roku 2002.

⁽²⁾ Pozri závery Rady pre hospodárske a finančné záležitosti z 10. februára 2009 a odporúčanie Komisie z 19. decembra 2008 o spoločných usmerneniach pre národné strany a vydávanie euromincí určených do obehu (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 52).

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci
AT.39745 – CDS Information Market – ISDA**

(2016/C 153/06)

1. Úvod

- (1) Podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ môže Komisia v prípadoch, keď má v úmysle prijať rozhodnutie vyžadujúce ukončenie porušovania a príslušné strany sa zaviazajú, že splnia požiadavky vyjadrené Komisiou v jej predbežnom posúdení, rozhodnúť, že takéto záväzky budú pre podniky záväzné. Takéto rozhodnutie možno prijať na vymedzené obdobie, pričom sa v ňom uvedie, že dôvody na zásah Komisie už neexistujú. Komisia uverejní podľa článku 27 ods. 4 tohto istého nariadenia stručný popis prípadu a podstatný obsah príslušných záväzkov. Zúčastnené strany môžu predložiť svoje pripomienky v lehote stanovenej Komisiou. V rozhodnutí Komisie podľa článku 9 sa nezistilo žiadne porušenie.

2. Zhrnutie veci

- (2) Komisia 1. júla 2013 prijala oznámenie námietok v zmysle článku 10 nariadenia Komisie (ES) č. 773/2004 ⁽²⁾ týkajúce sa údajného porušenia článku 101 zmluvy a článku 53 Dohody o EHP združením ISDA (International Swaps and Derivatives Association) v súvislosti s kreditnými derivátmi. Oznámenie námietok obsahuje predbežné posúdenie z hľadiska hospodárskej súťaže a môže slúžiť ako základ pre záväzky v zmysle článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003.
- (3) Komisia vo svojom oznámení námietok predpokladala, že môže existovať jednosmerný a jednorazový prechod z trhu mimoburzového obchodovania s kreditnými derivátmi na potenciálne nový trh burzového obchodovania s kreditnými derivátmi, keďže swapy na kreditné zlyhanie (CDS) alebo kreditné futures obchodované na burze by boli primeranou náhradou likvidných a štandardizovaných swapov na kreditné zlyhanie obchodovaných mimoburzovo. Swap na kreditné zlyhanie je porovnateľný s poisťnou zmluvou na podnikový alebo štátny dlh (t. j. dlhopis alebo úver), kde kupujúci CDS platí štvrťročne poisťné a predávajúci CDS prisľúbi pokryť straty z dlhu, ak sa dlžník dostane do platobnej neschopnosti. Zatiaľ čo pri mimoburzovom obchodovaní sú investičné banky potrebné ako bilaterálni sprostredkovatelia medzi kupujúcimi a predávajúcimi (ďalej len „obchodníci s CDS“), v začiatkovej fáze obchodovania na burze zohrávajú dôležitú úlohu ako poskytovatelia likvidity, pričom neskôr, v prostredí anonymného obchodovania za účasti všetkých strán (tzv. all-to-all trading), prestanú vystupovať ako sprostredkovatelia.
- (4) Združenie ISDA je obchodným združením zastupujúcim subjekty pôsobiace v oblasti obchodu s finančnými derivátmi. Disponuje širokou členskou základňou, konkrétne aj z radov obchodníkov s CDS. V roku 2003 združenie ISDA vypracovalo definície kreditných derivátov, ktoré slúžia ako štandardná dokumentácia k mimoburzovo obchodovaným kreditným derivátom. Definície kreditných derivátov obsahujú aj metodiku likvidácie zmlúv CDS po vzniku kreditnej udalosti prostredníctvom aukcie kreditnej udalosti, ktorá stranám zmluvy o kreditnom deriváte zabezpečuje cenu na zostatkovú hodnotu nevyplateného podkladového dlhopisu. Táto cena sa uvádza aj ako „konečná cena“ (tzv. Final Price) alebo konečná cena ISDA. Združenie ISDA si nárokuje vlastnícke práva na konečnú cenu, a najmä právo na poskytovanie licencie na používanie konečnej ceny pri likvidácii zmlúv o kreditných derivátoch obchodovaných na burze.

(1) Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1. S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa články 81 a 82 Zmluvy o ES stali článkami 101 a 102 ZFEÚ. Uvedené dva súbory ustanovení sú vo svojej podstate totožné. Na účely tohto oznámenia by sa odkazy na články 101 a 102 ZFEÚ mali v prípade potreby chápať ako odkazy na články 81 a 82 Zmluvy o ES.

(2) Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18.

- (5) Podľa oznámenia námietok prišla spoločnosť Deutsche Boerse (Eurex) v marci 2007 s produktom kreditných futures obchodovaným na burze a na konci roka 2008 plánovala spoločnosť CMDX, spoločný podnik hedžového fondu Citadel a burzy Chicago Mercantile Exchange, uviesť produkt kreditných futures obchodovaný na burze. Podľa oznámenia námietok sa oba subjekty usilovali získať licencie na uvedenie konečnej ceny združenia ISDA v ich kreditných derivátoch obchodovaných na burze, aby mohli oceniť svoje kreditné futures po vzniku kreditnej udalosti. Podľa oznámenia námietok združenie ISDA zamietlo poskytnúť licenciu na konečnú cenu spoločnostiam Eurex (v roku 2007) a CMDX (v roku 2008). V oznámení námietok sa takisto uviedlo predbežné stanovisko, že predstavenstvo združenia ISDA prijalo v roku 2007 uznesenie, ktorým sa vylúčilo poskytovanie licencií na konečnú cenu na účely obchodovania na burze. Podľa oznámenia námietok sa toto uznesenie vykonalo dohodou o používaní, ktorá je uverejnená na webovom sídle www.creditfixings.com. Text dohody o používaní sa odvtedy nezmenil a v súčasnosti je stále platný.
- (6) V oznámení námietok sa upozornilo na predbežné obavy v súvislosti s hospodárskou súťažou, keďže konanie združenia ISDA mohlo zabrániť potenciálnym novým účastníkom na trhu úspešne spustiť platformu burzového obchodovania s kreditnými derivátmi za účasti všetkých strán. Združenie ISDA namieta proti tomu, žeby konečná cena bola nevyhnutná na zúčtovanie kreditných derivátov obchodovaných na burze a vyjadrilo rad obáv, pokiaľ ide o integritu aukcie kreditných udalostí v prípade poskytnutia licencie na konečnú cenu na účely obchodovania na burze. Hlavná obava združenia ISDA sa týka toho, či sú počas aukcie kreditných udalostí dražitelia schopní zmanipulovať výsledky aukcie s cieľom získať prospech z otvorených kontraktov obchodovaných na burze mimo aukcie.
- (7) V oznámení námietok boli údajné zamietnutia licencií zo strany združenia ISDA predbežne kvalifikované ako rozhodnutia združenia podnikov, ktoré obmedzili potenciálnu hospodársku súťaž v zmysle článku 101 zmluvy a článku 53 Dohody o EHP.

3. Hlavný obsah ponúknutých záväzkov

- (8) Združenie ISDA nesúhlasí s predbežnými závermi uvedenými v oznámení námietok. Napriek tomu ponúka záväzky týkajúce sa vlastného konania a organizačných otázok podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003 (ďalej len „záväzky“), aby odstránilo predbežné obavy Komisie v súvislosti s hospodárskou súťažou, pokiaľ ide o poskytovanie licencií na jeho konečnú cenu. Hlavné prvky záväzkov sú opísané ďalej v texte.
- a) *Záväzky týkajúce sa vlastného konania*
- (9) Združenie ISDA sa zaväzuje poskytovať licencie na používanie konečnej ceny na účely obchodovania na burze každému žiadateľovi za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok (FRAND) v rámci 120-dňovej lehoty na rokovania (s možnosťou dohody o jej predĺžení o 30 dní).
- (10) Združenie ISDA je oslobodené od povinností vyplývajúcich z jeho záväzkov a môže si predovšetkým na akomkoľvek súde uplatniť nárok na prikázanie zdržania sa určitého konania akéhokoľvek žiadateľa v súvislosti s porušením svojich práv týkajúcich sa konečnej ceny, pričom, ak by tak neučinilo, znamenalo by to porušenie záväzkov v prípade, že:
- žiadateľ nesúhlasí s ustanoveniami obchodnej licenčnej zmluvy o konečnej cene alebo ich nespĺňa;
 - žiadateľ čelí bezprostrednej platobnej neschopnosti a nedokáže poskytnúť záruky na zaplatenie svojich licenčných poplatkov;
 - obchodná licencia na konečnú cenu sa vypovie za okolností stanovených v bode 17 záväzkov.
- (11) Podľa bodu 17 záväzkov môže združenie ISDA za určitých prísnych podmienok takisto vypovedať licenciu, ak preukáže, že účastníci aukcie manipulujú aukciu kreditnej udalosti vzhľadom na osobitné vlastnosti kreditného derivátu obchodovaného na burze, ktorému bola udelená licencia združenia ISDA. Združenie ISDA považuje toto opatrenie za potrebné na ochranu integrity aukcie pre prípad, že by iné, menej rušivé opatrenia nezabezpečili odstránenie obavy z manipulácie aukcie.
- (12) Združenie ISDA môže tiež požiadať licencované obchodné miesta o spoluprácu v dobrej viere s aukčným správcom poskytnutím určitých anonymných a súhrnných informácií, napríklad pokiaľ ide o čistú otvorenú úrokovú pozíciu licencovaných kreditných futures. Okrem toho môže v dobrej viere požiadať o spoluprácu s licencovanými obchodnými miestami na zlepšovaní pravidiel aukcie kreditných udalostí s cieľom znížiť riziko manipulácií aukcií, pokiaľ ide o kreditné deriváty obchodované na burze.
- (13) V záväzkoch sa predpokladajú dva typy mechanizmov riešenia sporov.
- (14) Ak vznikne spor týkajúci sa obchodných podmienok licenčnej zmluvy, t. j. podmienok „FRAND“, združenie ISDA sa zaväzuje akceptovať arbitráž nezávislým samostatným právnikom podľa výberu žiadateľa. Ak sa v stanovenej lehote nevynesie rozhodcovský rozsudok, združenie ISDA a žiadateľ sa budú riadiť súdnym rozhodnutím.

- (15) Ak vznikne spor v súvislosti s konkrétnou obavou z manipulácie aukcie a združenie ISDA plánuje licenciu vypovedať, technický expert v úlohe monitorovacieho správcu vypočuje združenie ISDA, licencované obchodné miesto a aukčných správcov. Na základe návrhov všetkých strán a vlastných skúseností správcu rozhodne, či treba schváliť žiadosť združenia ISDA o vypovedanie licencie alebo či sú dostupné iné, menej rušivé prostriedky na ochranu integrity aukcie kreditnej udalosti vrátane zmien pravidiel aukcie a/alebo zmien koncepcie kreditných derivátov obchodovaných na burze. Monitorovacieho správcu vymenuje Generálne riaditeľstvo Komisie EÚ pre hospodársku súťaž spomedzi troch uchádzačov navrhnutých združením ISDA. Každý uchádzač musí mať odborné skúsenosti s vedením aukcií na obchodných miestach.
- (16) Rozhodnutia monitorovacieho správcu sú pre zmluvné strany konečné, ale nesmú poškodzovať Európsku komisiu.
- (17) Napokon združenie ISDA sa takisto zaväzuje, že správcovi (správcovi) webového sídla www.creditfixings.com dá pokyny, aby odstránil akékoľvek obmedzenia brániace využívaniu konečnej ceny na účely obchodovania na burze.

b) *Organizačné záväzky*

- (18) Združenie ISDA sa zaväzuje upraviť svoje postupy týkajúce sa žiadostí o licencie na konečnú cenu s cieľom vylúčiť obchodníkov s CDS z rozhodnutí ISDA o poskytnutí licencie. Právomoc na poskytovanie licencií na konečnú cenu už nebude mať predstavenstvo ISDA ani jeho podvýbor, na zasadnutí ktorého sa obchodníci s CDS môžu zúčastniť, ale sa zverí generálnemu riaditeľovi ISDA. Zatiaľ čo združenie ISDA môže naďalej konzultovať svojich členov, pokiaľ ide o čisto technické otázky súvisiace s vypracovaním metodiky pre aukcie kreditných udalostí, takáto konzultácia sa nesmie priamo ani nepriamo týkať podstaty jednotlivých žiadostí o licencie. Ak si jednotlivé žiadosti o licencie vyžadujú zmeny postupu alebo organizovania aukcie, združenie ISDA môže požiadať o odborné poradenstvo nezávislých odborníkov.
- (19) Združenie ISDA sa zaväzuje plniť tieto záväzky s účinnosťou odo dňa oznámenia rozhodnutia Komisie o záväzkoch počas obdobia 10 rokov. Monitorovací správca každoročne predloží Komisii správu o plnení týchto záväzkov.
- (20) Tieto záväzky sú uverejnené na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

4. Výzva na predloženie pripomienok

- (21) S výhradou testu trhu má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, ktorým vyššie uvedené záväzky uverejnené v plnom znení na internete na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž vyhlási za záväzné.
- (22) V súlade s článkom 27 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1/2003 Komisia vyzýva zúčastnené tretie strany, aby predložili svoje pripomienky k navrhovaným záväzkom. Tieto pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Komisia takisto vyzýva zúčastnené tretie strany, aby predložili verziu svojich pripomienok, ktorá nemá dôverný charakter, v ktorej by sa mali informácie považované týmito stranami za obchodné tajomstvá a ďalšie dôverné informácie vypustiť a nahradiť zhrnutím, ktoré nemá dôverný charakter, a slovami „obchodné tajomstvo“ alebo „dôverné“. Tretie strany takisto môžu za výnimočných okolností predložiť pripomienky na anonymnej báze a pri takomto predpoklade môžu predložiť verziu, ktorá nemá dôverný charakter a v ktorej nie je uvedená totožnosť spoločnosti.
- (23) Námietky a pripomienky by mali byť pokiaľ možno odôvodnené a podložené relevantnými faktami. Ak v ktorejkoľvek časti navrhovaných záväzkov zistíte problém, Komisia by uvítala návrh jeho možného riešenia.
- (24) Pripomienky s uvedením referenčného čísla AT.39745 CDS Information Market možno Komisii zasielať e-mailom (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu) alebo poštou na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

**Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci
AT.39745 – CDS Information Market – Markit**

(2016/C 153/07)

1. Úvod

- (1) Podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003⁽¹⁾ môže Komisia v prípadoch, keď má v úmysle prijať rozhodnutie vyžadujúce ukončenie porušovania a príslušné strany sa zaviazajú, že splnia požiadavky vyjadrené Komisiou v jej predbežnom posúdení, rozhodnúť, že takéto záväzky budú pre podniky záväzné. Takéto rozhodnutie možno prijať na vymedzené obdobie, pričom sa v ňom uvedie, že dôvody na zásah Komisie už neexistujú. Komisia uverejní podľa článku 27 ods. 4 tohto istého nariadenia stručný popis prípadu a podstatný obsah príslušných záväzkov. Zúčastnené strany môžu predložiť svoje pripomienky v lehote stanovenej Komisiou. V rozhodnutí Komisie podľa článku 9 sa nezistilo žiadne porušenie.

2. Zhrnutie veci

- (2) Komisia 1. júla 2013 prijala oznámenie námietok v zmysle článku 10 nariadenia Komisie (ES) č. 773/2004⁽²⁾ týkajúce sa údajného porušenia článku 101 zmluvy a článku 53 Dohody o EHP spoločnosťou Markit s vplyvom na trh s mimoburzovo obchodovanými, nefinancovanými kreditnými derivátmi a potenciálny trh s nefinancovanými kreditnými derivátmi obchodovanými na burze. Oznámenie námietok slúži ako predbežné posúdenie na účely článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003.
- (3) Podľa oznámenia námietok môže existovať jednosmerný a jednorazový prechod z trhu mimoburzového obchodovania s kreditnými derivátmi na potenciálny trh burzového obchodovania s kreditnými derivátmi, keďže swapy na kreditné zlyhanie (CDS) alebo kreditné futures obchodované na burze by boli primeranou náhradou likvidných a štandardizovaných swapov na kreditné zlyhanie obchodovaných mimoburzovo. Zatiaľ čo pri mimoburzovom obchodovaní sú investičné banky potrebné ako bilaterálni sprostredkovatelia medzi kupujúcimi a predávajúcimi, v začiatkovej fáze obchodovania na burze zohrávajú dôležitú úlohu ako poskytovatelia likvidity, pričom neskôr, v prostredí anonymného obchodovania za účasti všetkých strán (tzv. all-to-all trading), prestanú vystupovať ako sprostredkovatelia.
- (4) Markit je spoločnosťou poskytujúcou finančné informácie a služby, ktorá vykonáva zber údajov o kreditných derivátoch a iných triedach aktív a tieto údaje speňažuje. V roku 2008 spoločnosť Markit vlastnila všetky práva na index iTraxx a index CDX (ďalej len „indexy“), ktoré nadobudla v predchádzajúcom roku od určitých obchodníkov s CDS. Obchodníci naďalej zohrávali dôležitú úlohu v poradných výboroch spoločnosti Markit pre indexy, a to aj pri poskytovaní poradenstva spoločnosti Markit pri licencovaní indexov pre nové druhy produktov. Podľa oznámenia námietok chceli hedgeový fond Citadel a burza Chicago Mercantile Exchange prostredníctvom spoločného podniku (CMDX) v roku 2008 spustiť obchodovanie s CDS na burze. Uvedené subjekty sa obrátili na spoločnosť Markit so žiadosťou o licenciu na iTraxx a CDX s cieľom vytvoriť platformu, ktorá by používateľom umožnila mimoburzové obchodovanie s CDS a prípadne aj obchodovanie za účasti všetkých strán (aj prostredníctvom centrálného registra limitných objednávok, tzv. Central Limit Order Book, ďalej len „CLOB“). Spoločnosť Markit údajne odmietla poskytnúť licenciu na indexy iTraxx a CDX na iné účely ako žiadosti o kotáciu („RFQ“) mimoburzového obchodovania a zúčtovania. Podľa oznámenia námietok spoločnosť Markit výslovne vylúčila z rozsahu svojej licencie obchodovanie CLOB, čím vylúčila aj obchodovanie za účasti všetkých strán.
- (5) V oznámení námietok sa upozornilo na predbežné obavy v súvislosti s hospodárskou súťažou, a síce, že toto konanie mohlo zabrániť fondu Citadel a burze CME úspešne spustiť platformu burzového obchodovania s kreditnými derivátmi. Podľa oznámenia námietok spoločnosť Markit prijala rozhodnutie neposkytnúť licenciu na indexy na účely obchodovania na burze po tom, ako konzultovala s obchodníkmi s CDS vo svojich troch poradných výboroch pre indexy.
- (6) Podľa oznámenia námietok údajné zamietnutia licencií zo strany spoločnosti Markit predstavovali rozhodnutie združenia podnikov, ktoré obmedzilo potenciálnu hospodársku súťaž v zmysle článku 101 zmluvy a článku 53 Dohody o EHP.

(1) Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1. S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa články 81 a 82 Zmluvy o ES stali článkami 101 a 102 ZFEÚ. Uvedené dva súbory ustanovení sú vo svojej podstate totožné. Na účely tohto oznámenia by sa odkazy na články 101 a 102 ZFEÚ mali v prípade potreby chápať ako odkazy na články 81 a 82 Zmluvy o ES.

(2) Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18.

3. Hlavný obsah ponúknutých záväzkov

- (7) Spoločnosť Markit nesúhlasí s predbežnými závermi oznámenia námietok. Napriek tomu ponúklo záväzky týkajúce sa vlastného konania a organizačných otázok podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003 (ďalej len „záväzky“), aby odstránilo predbežné obavy Komisie v súvislosti s hospodárskou súťažou. Hlavné prvky záväzkov sú opísané ďalej v texte.
- a) *Záväzky týkajúce sa vlastného konania*
- (8) Pokiaľ ide o udeľovanie licencií, spoločnosť Markit sa zaväzuje konať a poskytovať licencie spravodlivým, primeraným a nediskriminačným spôsobom (FRAND), ak jej budú predložené žiadosti o licencie s cieľom vytvoriť finančné produkty obchodované na burze a/alebo s nimi obchodovať (vrátane swapov, futures a opcií) na základe indexu iTraxx alebo indexu CDX alebo nadväzujúci výrobok. Ak existujúca licencia vydaná spoločnosťou Markit naďalej vylučuje používanie indexu na účely obchodovania na burze, spoločnosť Markit sa zaväzuje takúto licenciu zmeniť alebo ponúknuť novú licenciu spĺňajúcu podmienky FRAND. Spoločnosť Markit môže zamietnuť žiadosť o licenciu na index za podmienok FRAND:
- a) ak navrhovaný produkt obchodovaný na burze vyvoláva významné právne alebo regulačné riziká alebo značné riziká poškodenia dobrého mena spoločnosti Markit a/alebo indexov, ktoré nemožno primerane odstrániť vyhlásením o odmietnutí zodpovednosti alebo inými zmluvnými ustanoveniami, alebo
- b) ak obchodné miesto nemá dostatočné skúsenosti a zdroje na vyvinutie a uvedenie navrhnutého produktu obchodovaného na burze. Uvedenie nového produktu nemôže samo osebe slúžiť ako dôkaz nedostatočných skúseností.
- (9) Ak existujúca licencia obsahuje obdobie výhradného používania, záväzky sa budú uplatňovať v prípade, že sú záväzky a podmienky výhradného používania nezlučiteľné, až po uplynutí akéhokoľvek záväzného obdobia výhradného používania. Nové obdobie výhradného používania nemožno poskytnúť. Záväzok FRAND nebráni spoločnosti Markit poskytnúť preferenčné alebo výhodné podmienky na počiatočné obdobie v dĺžke najviac dvoch rokov, ak si vytvorenie a vývoj nového produktu na základe indexu vyžaduje významné počiatočné investície a ak sa s porovnateľnými účastníkmi zaobchádza rovnako.
- (10) Spoločnosť Markit sa bude usilovať o dosiahnutie dohody so žiadajúcou stranou do troch mesiacov od každého podania žiadosti o licenciu FRAND, ale za určitých okolností možno takúto lehotu na rokovania predĺžiť na šesť mesiacov. Hneď ako článok 37 ods. 1 nariadenia o trhoch s finančnými nástrojmi⁽¹⁾ nadobudne účinnosť, nebude môcť takáto lehota na rokovanie prekročiť obdobie uvedené v danom nariadení, ktoré je v súčasnosti tri mesiace. Ak sa strany nedokážu dohodnúť na podmienkach do konca lehoty na rokovanie, žiadajúca strana môže spoločnosť Markit písomne požiadať o predloženie danej záležitosti nezávislej tretej arbitrážnej strane, aby rozhodla o vhodnom postupe a metóde stanovenia podmienok FRAND.
- (11) Spory týkajúce sa stanovenia podmienok FRAND alebo spory vyplývajúce z odmietnutia poskytnúť licenciu na základe skutočností uvedených v bode 8 písm. a) a b) sa predložia na arbitráž trojčlennému rozhodcovskému súdu, ktorého rozhodnutie bude záväzné. Arbitráž sa bude riadiť právom Anglicka a Walesu a bude podliehať pravidlám Medzinárodného rozhodcovského súdu v Londýne. Ak rozhodcovia nevydajú rozhodnutie do deviatich mesiacov, žiadajúca strana môže spornú vec predložiť na súdy v Anglicku a Walesu.
- b) *Organizačné záväzky*
- (12) Spoločnosť Markit sa zaväzuje zvýšiť počet členov svojich dvoch zvyšných poradných výborov pre indexy CDS (IMC a CDX) (ďalej len „výbory“), ktoré tak budú zahŕňať aj celý rad iných významných účastníkov trhu, než sú obchodníci s CDS. Výbory budú mať najmenej 25 členov vrátane štyroch tvorcov trhu v oblasti produktov zastúpených na indexe alebo základnom trhu, ktorí nie sú veľkými obchodníkmi, najmenej šesť nákupných spoločností, ktoré nie sú obchodníkmi, alebo iných správcov aktív a najmenej päť obchodných platforiem, búrz, klíringových ústavov alebo podobných zainteresovaných účastníkov trhu. Členovia budú svoju funkciu vykonávať maximálne dva roky (s možnosťou predĺženia), členstvo bude rotovať a najmenej 50 % pôvodných členov v rámci každej kategórie sa zmení po prvom roku.
- (13) Spoločnosť Markit sa navyše zaväzuje zmeniť mandát výborov s cieľom obmedziť diskusie na technické, prevádzkové a administratívne záležitosti. Spoločnosť Markit zakáže diskusie na tému rozhodnutí o licenciách alebo o podmienkach, obchodných aspektoch alebo návrhoch týkajúcich sa tvorenia príjmov v súvislosti s indexmi CDX a iTraxx, o prínosoch navrhovaných nových finančných produktov obchodovaných na burze a uvádzajúcich tieto indexy, alebo o prínosoch akejkoľvek novej burzovej alebo podobnej platformy určenej na obchodovanie s produktmi, ktoré uvádzajú tieto indexy („vylúčené otázky“). Právnik spoločnosti Markit sa zúčastní na každom zasadnutí a zaznamená ho, rovnako ako aj na každom konferenčnom hovore, a vyhotoví o tom písomnú zápisnicu. Takéto zápisnice a záznamy, ako aj dokumenty predložené na diskusiu bude spoločnosť Markit uchovávať päť rokov.

(¹) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 84).

- (14) Spoločnosť Markit vymenuje monitorovacieho správcu po tom, ako ho schváli Komisia. Správca bude Komisii každoročne predkladať správu o plnení navrhovaných záväzkov spoločnosťou Markit. Monitorovací správca bude najmä kontrolovať, aby obchodníci neprímerane neovplyvňovali licenčné rozhodnutia spoločnosti Markit vo výboroch a aby sa nediskutovalo o vylúčených záležitostiach.
- (15) Pokiaľ ide o budúcu dostupnosť konečnej ceny za podmienok FRAND pre každú žiadajúcu právnickú osobu, spoločnosť Markit odstráni z webového sídla www.creditfixings.com doložky, ktoré vylučujú používanie konečnej ceny na účely obchodovania na burze, a na používanie konečnej ceny nebude vyžadovať licenciu, ani si účtovať licenčné poplatky, ak združenie ISDA poskytlo licenciu.
- (16) Spoločnosť Markit sa zaväzuje plniť tieto záväzky s účinnosťou odo dňa oznámenia rozhodnutia Komisie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, pokiaľ bude vlastníť a kontrolovať uvedené indexy alebo počas 10 rokov podľa toho, čo nastane skôr.
- (17) Tieto záväzky sú uverejnené na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

4. Výzva na predloženie pripomienok

- (18) S výhradou testu trhu má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, ktorým vyššie uvedené záväzky uverejnené v plnom znení na internete na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž vyhlási za záväzné.
- (19) V súlade s článkom 27 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1/2003 Komisia vyzýva zúčastnené tretie strany, aby predložili svoje pripomienky k navrhovaným záväzkom. Tieto pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Komisia takisto vyzýva zúčastnené tretie strany, aby predložili verziu svojich pripomienok, ktorá nemá dôverný charakter, v ktorej by sa mali informácie považované týmito stranami za obchodné tajomstvá a ďalšie dôverné informácie vypustiť a nahradiť zhrnutím, ktoré nemá dôverný charakter, a slovami „obchodné tajomstvo“ alebo „dôverné“. Tretie strany takisto môžu za výnimočných okolností predložiť pripomienky anonymne a pri takomto predpoklade môžu predložiť verziu, ktorá nemá dôverný charakter a v ktorej nie je uvedená totožnosť spoločnosti.
- (20) Námitky a pripomienky by mali byť pokiaľ možno odôvodnené a podložené relevantnými faktami. Ak v ktorejkoľvek časti navrhovaných záväzkov zistíte problém, Komisia by uvítala návrh jeho možného riešenia.
- (21) Pripomienky s uvedením referenčného čísla AT.39745 CDS Information Market možno Komisii zasielať e-mailom (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu) alebo poštou na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec M.8002 – Apollo Management/Açoreana Seguros)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu
(Text s významom pre EHP)
(2016/C 153/08)

1. Komisii bolo 21. apríla 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou investičné fondy riadené pridruženými subjektmi podniku Apollo Management L.P („Apollo“, USA) prostredníctvom účelovo vytvoreného subjektu Calm Eagle Holdings S.à.r.l. („Calm Eagle“, Luxembursko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom Açoreana Seguros, S.A. („Açoreana“, Portugalsko) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Apollo: investičné fondy zapojené do rôznych podnikateľských činností na celom svete, ako je poskytovanie životného a neživotného poistenia, chemický priemysel, oblasť výletných lodí, logistika, papierenský priemysel a kovopriemysel;
 - Açoreana: poskytovanie produktov a služieb životného a neživotného poistenia v Portugalsku.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax +32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8002 – Apollo Management/Açoreana Seguros na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec M.7949 – Norwegian/Shiphold/OSM Aviation)

(Text s významom pre EHP)

(2016/C 153/09)

1. Komisii bolo 21. apríla 2016 podľa článku 4 na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Norwegian Air Resources Holding Ltd („NARH“, Írsko) pod kontrolou podniku Norwegian Air Shuttle ASA („Norwegian“, Nórsko) a podnik OSM Aviation Group Ltd („OSM Aviation Holding“, Cyprus) pod kontrolou podniku Shiphold Ltd („Shiphold“, Cyprus), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad celým podnikom OSM Aviation Ltd („OSM Aviation“, Cyprus) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- NARH: je zdrojová spoločnosť zabezpečujúca podniku Norwegian, ktorý pôsobí na trhu služieb leteckej osobnej dopravy, obsadenie posádok a služby spojené s riadením posádok,
- OSM Aviation Holding: holdingová spoločnosť kontrolovaná podnikom Shiphold, ktorý pôsobí na trhu námornej dopravy a vlastníctva lodí,
- OSM Aviation: je spoločnosť pôsobiaca v oblasti riadenia posádok, ktorá poskytuje rôznym leteckým spoločnostiam celou škálu služieb, vrátane zamestnávania a riadenia letových posádok, ako aj palubných sprievodcov.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej operácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné Komisii zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7949 – Norwegian/Shiphold/OSM Aviation na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.8001 – Pillarstone/Sirti)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 153/10)

1. Komisii bolo 22. apríla 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Pillarstone Italy SpA („Pillarstone“, Taliansko), investičný fond nepriamo kontrolovaný podnikom KKR & Co LP („KKR“, USA), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad celým podnikom Sirti SpA („Sirti“, Taliansko) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Pillarstone: Pillarstone je fond, ktorý je nepriamo kontrolovaný podnikom KKR. Pillarstone bol založený ako investičný subjekt, ktorý bude spoločnostiam poskytovať nový kapitál.
 - KKR: KKR je globálna investičná spoločnosť, ktorá spravuje investície vo viacerých triedach aktív vrátane súkromného kapitálu, energetiky, infraštruktúry, nehnuteľností, úverových stratégií a hedžových fondov.
 - Sirti: Sirti je spoločnosť so sídlom v Taliansku poskytujúca služby v oblasti stavebného inžinierstva. Sirti sa zameriava na navrhovanie, inžinierske riešenie, realizáciu, údržbu a správu sietí a systémov pre telekomunikačný, energetický, železničný a televízny priemysel. Okrem toho je Sirti aktívna v priemysle IT služieb a poskytuje IT služby v sektore telekomunikácií, verejnej správy a verejných služieb. Sirti je predovšetkým aktívna v Taliansku, ale aktivity vyvíja aj v iných európskych krajinách vrátane Švédska.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8001 – Pillarstone/Sirti na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Žiadosť o schválenie nepodstatnej zmeny v súlade článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012

(2016/C 153/11)

Európska komisia schválila túto nepodstatnú zmenu v súlade článkom 6 ods. 2 druhým pododsekom delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 664/2014 ⁽¹⁾.

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE NEPODSTATNEJ ZMENY

Žiadosť o schválenie nepodstatnej zmeny v súlade článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽²⁾**„PROSCIUTTO DI NORCIA“**

EÚ č.: IT-PGI-0217-01363 – 8.9.2015

CHOP () CHZO (X) ZTŠ ()

1. Skupina žiadateľov a oprávnený záujem

Consorzio di Tutela dell'IGP Prosciutto di Norcia
Via Solferino No 26
06046 Norcia
ITALIA

E-mail: info@prosciuttodinorcia.com

Združenie *Consorzio di Tutela dell'IGP Prosciutto di Norcia* (združenie na ochranu CHZO „Prosciutto di Norcia“) je oprávnené predložiť žiadosť o zmenu podľa článku 13 ods. 1 vyhlášky Ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky č. 12511 zo 14. októbra 2013.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Taliansko

3. Položky v špecifikácii, ktorých sa zmena týka

- Opis výrobku
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby
- Súvislosť
- Označovanie
- Iné [aktualizované odkazy na právne predpisy; kontrolný orgán; balenie]

4. Typ zmeny (zmien)

- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorá sa považuje za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej nie je potrebná zmena uverejneného jednotného dokumentu.
- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorá sa považuje za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej nie je potrebná zmena uverejneného jednotného dokumentu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

- Zmena špecifikácie výrobku s registrovanou CHOP alebo CHZO, ktorá sa považuje za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej nebol uverejnený jednotný dokument (alebo rovnocenný dokument).
- Zmena špecifikácie registrovanej ZTŠ, ktorá sa považuje za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 štvrtého pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

5. Zmena (zmeny)

Spôsob výroby

Článok 3 špecifikácie výrobku (Suroviny) sa mení takto:

- Veta „c) ošípaných z potomstva kancov iných plemien alebo hybridných plemien [...] ak boli chované v rámci systému selekcie alebo kríženia, ktorých ciele nie sú v rozpore s cieľmi produkcie ťažkých ošípaných uvedených v talianskej plemennej knihe“

sa nahrádza takto:

„c) ošípané z potomstva kancov iných plemien alebo krížených plemien určených na produkciu ťažkých ošípaných“.

Cieľom tejto zmeny je objasniť vetu „Pôvod ošípaných nie je zemepisne obmedzený“, ktorá nasleduje hneď za bodom c) ďalšieho odseku špecifikácie výrobku.

Navrhovaná zmena je okrem toho v súlade so zásadou otvoreného trhového hospodárstva s voľnou hospodárskou súťažou, ktorou sa plne vykonávajú a uplatňujú články 101 a 119 a nasl. ZFEÚ. Táto zmena sa má považovať za nepodstatnú, pretože nesprísňuje obmedzenia obchodovania so surovinami výrobku a spĺňa všeobecné požiadavky uvedené v článku 53 ods. 2 treťom pododseku bodoch a) až e) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

- Veta „Krmivo spolu s metódami chovu musia prispievať k zabezpečeniu produkcie ťažkých ošípaných prostredníctvom každodenného mierneho zvyšovania kŕmnej dávky.“

sa nahrádza takto:

„Krmivo spolu s metódami chovu musia prispievať k zabezpečeniu produkcie ťažkých ošípaných.“

- Veta „Podľa tejto špecifikácie sú použité metódy chovu, povolený druh krmiva a používané množstvo krmiva a metódy kŕmenia zamerané na to, aby sa produkovali tradičné ťažké ošípané. Tento cieľ sa dosiahne v priebehu času prostredníctvom mierneho každodenného zvyšovania dávok a režimu kŕmenia, ktorý je v súlade so všeobecnými platnými predpismi.“

sa nahrádza takto:

„Podľa tejto špecifikácie sú použité metódy chovu, povolený druh krmiva a používané množstvo krmiva a metódy kŕmenia zamerané na to, aby sa produkovali tradičné ťažké ošípané. Tento cieľ sa dosiahne v priebehu času pomocou krmiva, ktoré je v súlade so všeobecnými platnými pravidlami.“

Dôvodom tejto zmeny je skutočnosť, že nie je špecifikovaný výraz „mierne“, čo môže viesť k rôznym výkladom. Na produkciu ťažkých ošípaných sa využívajú metódy kŕmenia a výkrmu, ktoré musia byť v súlade s požiadavkami článku 3 špecifikácie výrobku, ktorý sa vzťahuje na rôzne hmotnostné kategórie ošípaných vo fáze rastu, konkrétne s údajmi v tabuľkách 1, 2 a 3 týkajúcimi sa „povolených kŕmív“, celkového „obsahu sušiny“ a obsahu sušiny pochádzajúcej z obilnín, ako aj s inými špecifikáciami týkajúcimi sa obmedzení kombinovaného používania sŕvátky a cmaru, kombinovaného používania sušených zemiakov a manioku a obsahu dusíka pochádzajúceho z použitia pivovarského mláta. Z toho vyplýva, že špecifikácia výrobku a príslušné predpisy umožňujú používať rôzne kŕmne zmesi, ktorými sa dajú dosiahnuť rôzne hodnoty denného prírastku hmotnosti, takže nie je možné jednoducho definovať „mierne každodenné zvyšovanie“.

- Veta „Zvieratá sa posielajú na porážku medzi koncom deviateho mesiaca a koncom 15. mesiaca po narodení.“

sa nahrádza takto:

„Zvieratá sa posielajú na porážku medzi 215. a 450. dňom po narodení.“

Dôvodom tejto zmeny je, že krmné zmesi pre ošípané a metódy výkrmu/dávkovania sa výrazne zdokonalili, pričom naďalej spĺňajú špecifické požiadavky týkajúce sa ťažkých ošípaných stanovené v špecifikácii výrobku s CHZO „Prosciutto di Norcia“. Tým sa za rovnakých genetických podmienok výrazne zvýšili priemerné denné prírastky pri výkrme ošípaných bez toho, aby bolo ovplyvnená kvalita mäsa v čase porážky alebo spracovania. V dôsledku toho ošípané často dosiahnu minimálnu hmotnosť stanovenú v špecifikácii výrobku výrazne skôr ako vo veku 9 mesiacov (už vo veku 7 až 7,5 mesiaca) a prekračujú maximálnu hmotnosť stanovenú v špecifikácii výrobku ešte pred dosiahnutím veku 15 mesiacov. Tým sa skracuje čas, keď je povolené odosielať ošípané na porážku, čím sa znižuje objem vstupných primárnych surovín, trh s ošípanými sa stáva nestabilnejším a poľnohospodárom hrozí penalizácia, pokiaľ ošípané nespĺňajú požiadavky na hmotnosť alebo vek. Návrh znížiť minimálny vek ošípaných odosielaných na porážku na 215 dní preto poskytne poľnohospodárom a bitúnikom viac času aj v prípadoch vyššieho priemerného denného prírastku hmotnosti bez penalizácie poľnohospodárov, ktorí využívajú zdokonalené metódy dávkovania pri výkrme ošípaných, ktoré nemajú vplyv na kvalitu mäsa, ako už bolo uvedené.

- Veta „Jatočné telá získané po porážke musia byť označené ako ťažké v súlade s nariadením (EHS) č. 3220/84, rozhodnutím Komisie 2001/468/ES z 8. júna 2001 a vyhláškou ministerstva z 11. júla 2002 a musia v priemere patriť do stredných tried oficiálneho systému na hodnotenie obsahu mäsa.“

sa nahrádza takto:

„Jatočné telá získané po porážke musia byť označené ako ťažké v súlade s príslušnými nariadeniami a musia v priemere patriť do tried E, U, R alebo O oficiálneho systému na hodnotenie obsahu mäsa.“

Táto zmena sa navrhuje vzhľadom na zmeny v právnych prepisoch v príslušnom rámci aj na technické dôvody týkajúce sa spôsobu výroby. Z hľadiska právnych predpisov sa dosahuje súlad výrobku s aktuálne platnými predpismi, keďže nariadenie (EHS) č. 3220/84 aj rozhodnutie Komisie 2001/468/ES boli zrušené. Z technického hľadiska povolenie používania stehien z jatočných tiel ťažkých ošípaných patriacich z hľadiska obsahu mäsa do triedy E na výrobu „Prosciutto di Norcia“ znamená, že sú teraz zahrnuté aj jatočné telá, ktoré obsahujú chudého mäsa – meraný na sviečkovici – ako percenta hmotnosti jatočného tela vyšší, než v súčasnosti umožňuje trieda U, ale aj to, že sú zahrnuté aj stehná, ktoré sú vhodné na spracovanie na „Prosciutto di Norcia“ vzhľadom na ich typickú vrstvu tuku triedy U.

- Veta „Na solenie sa používa stredne hrubá morská soľ (chlorid sodný) a malé množstvá korenia.“

sa vypúšťa.

Cieľom tohto kroku je zlepšiť zrozumiteľnosť špecifikácie výrobku, pretože odkaz na solenie a morskú soľ (chlorid sodný) a opis príslušných fáz sa týkajú spôsobu výroby opísaného v článku 4 špecifikácie výrobku „Prosciutto di Norcia“, kým použitie korenia je opísané nielen v článku 4, ale aj v článku 5 (Sušenie).

Článok 4 špecifikácie výrobku s názvom Spôsob výroby sa mení takto:

- Veta: „Ďalším krokom je nasolenie stehien v dvoch etapách pomocou stredne hrubej morskej soli.“

sa nahrádza takto:

„Ďalším krokom je nasolenie stehien v dvoch etapách pomocou morskej soli.“

Dôvodom na odstránenie odkazu na veľkosť zŕn, ktorá je vo všeobecnosti opisovaná ako „stredne hrubá“, je skutočnosť, že metóda používaná v moderných soliarňach sa zmenila, nakoľko si kalibrujú soľ samy na základe rôznych vlastností surovín, teploty a relatívnej vlhkosti.

- Za vetu „Stehná sa najprv pripravujú stlačením ciiev a potom sa trujú vlhkosťou soľou a suchou soľou.“

sa vkladá veta:

„Počas solenia sa pridávajú malé množstvá korenia, ak bravčový tuk použitý na natretie mäsa v súlade s článkom 5 neobsahuje žiadne korenie.“

Toto doplnenie odráža predchádzajúcu zmenu článku 3 a je v súlade so špecifikáciou organoleptických vlastností v článku 6, v ktorom je opísaná vôňa chráneného kvalitného výrobku pri uvedení na trh ako „typická“ a „mierne korenistá“. Táto vlastnosť vyplýva aj z použitia bravčového tuku, ktorý môže obsahovať korenie v súlade so špecifikáciami v článku 5 (Sušenie).

Iné

Článok 7 v špecifikácie výrobku (Kontroly) sa mení takto:

- Veta: „Súlad výrobkov s touto špecifikáciou výrobku kontroluje v súlade s článkami 10 a 11 nariadenia (ES) č. 510/2006 kontrolný orgán s názvom „3A Parco Tecnologico Agroalimentare dell'Umbria soc. cons. a r. l.“ so sídlom v Todi (PG), Fraz. Pantalla, tel. +39 07589571, fax +39 0758957257, e-mail: certificazione@parco3a.org.“

sa nahrádza takto:

„Súlad so špecifikáciou výrobku sa overuje v súlade s článkom 37 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012. Kontrolný orgán zodpovedný za overovanie súladu so špecifikáciou výrobku je 3A Parco Tecnologico Agroalimentare dell'Umbria soc. cons. a r. l. so sídlom v Todi (PG), Fraz. Pantalla, tel. +39 0758957201, fax +39 0758957257, e-mail: certificazione@parco3a.org.“

Touto zmenou sa len transponuje zmena právnych predpisov a aktualizuje sa telefónne číslo kontrolného orgánu.

Článok 8 špecifikácie výrobku (Názov a prezentácia) sa mení takto:

- Za vetu:

„Označenie pozostáva zo symbolu s vypálenou značkou „Prosciutto di Norcia“.“

sa vkladá tento odsek:

Šunku „Prosciutto di Norcia“ možno predávať aj bez kosti a naporciovanú, t. j. rozdelenú na kusy rôzneho tvaru a hmotnosti. Všetky tieto typy výrobku sa musia predávať zabalené vo vhodných potravinárskych nádobách alebo obaloch, ktoré musia byť riadne uzavreté a označené. Pri príprave celej šunky bez kosti alebo naporciovanej šunky musí byť vždy viditeľná vypálená značka.

Považovalo sa za vhodné doplniť uvedený odsek do špecifikácie výrobku s cieľom objasniť druhy výrobkov ponúkaných na predaj a splniť rôzne potreby trhu vo vzťahu k baleniu výrobku.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„PROSCIUTTO DI NORCIA“

EÚ č.: IT-PGI-0217-01363 – 8.9.2015

CHOP () CHZO (X)

1. **Názov:**

„Prosciutto di Norcia“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**

3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.2. Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

CHZO „Prosciutto di Norcia“ označuje surovú sušenú šunku, ktorá má pri predaji charakteristický tvar hrušky, hmotnosť najmenej 8,5 kg a na reze má celistvý vzhľad ružovej až červenej farby. Má typickú, mierne korenistú a pikantnú (no nie slanú) chuť.

3.3. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

Výrobok s CHZO „Prosciutto di Norcia“ sa vyrába z bravčových stehien tradičných plemien ošípaných Italian Large White a Landrace so zlepšenými vlastnosťami podľa talianskej plemennej knihy (*Libro Genealogico Italiano*) alebo potomstva kancov týchto plemien, resp. ošípaných z potomstva plemena Duroc Italiana so zlepšenými vlastnosťami podľa talianskej plemennej knihy. Sú povolené aj ošípané z potomstva kancov iných plemien alebo krížených plemien určených na produkciu ťažkých ošípaných. Pôvod ošípaných nie je zemepisne obmedzený.

Vylúčené sú ošípané, ktoré sú nositeľmi protikladných znakov – obzvlášť génu zodpovedného za stresový syndróm (PSS) – ako aj genetické druhy a zvieratá, ktoré nezodpovedajú cieľom tejto špecifikácie, a čistokrvné ošípané plemien belgický Landrace, Hampshire, Piétrain, Duroc a Spotted Poland.

Použitie krmív musí spĺňať obchodné normy. Krmivá spolu s metódami chovu sú zárukou produkcie ťažkých ošípaných s hmotnosťou 160 kg \pm 10 %.

Ošípané s hmotnosťou od 30 do 80 kg živej hmotnosti sa krmia výlučne krmivami uvedenými v tabuľkách 1 a 2 špecifikácie výrobku, pričom treba dbať na to, aby obsah sušiny z obilnín predstavoval minimálne 45 % celkového množstva krmiva. Ošípané s hmotnosťou nad 80 kg živej hmotnosti sa krmia výlučne krmivami uvedenými v tabuľke 2, pričom treba dbať na to, aby obsah sušiny z obilnín predstavoval minimálne 55 % celkového množstva krmiva.

Na zvieratá možno denne skŕmiť maximálne 15 litrov srvátky a cmaru.

Pri kŕmení pivovarským mlátom nesmie byť obsah dusíka vyšší ako 2 %.

Podiel sušených zemiakov a manioku v rámci kŕmnej dávky nesmie spolu presahovať 15 % sušiny. Tolerančný limit pre uvedené parametre je maximálne 10 %.

Zloženie kŕmnych dávok musí uspokojiť potreby zvierat počas rozličných fáz rastu vzhľadom na ciele tejto špecifikácie.

Minerálne a vitamínové doplnky krmiva možno do kŕmnych dávok pridávať v rámci obmedzení stanovených v platných všeobecných právnych predpisoch.

3.4. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Fázy produkcie a sušenia šunky „Prosciutto di Norcia“ musia prebiehať v oblasti výroby vymedzenej v bode 4.

3.5. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Šunku „Prosciutto di Norcia“ možno predávať aj bez kosti a naporciovanú, t. j. rozdelenú na kusy rôzneho tvaru a hmotnosti. Všetky tieto typy výrobku sa musia predávať zabalené vo vhodných potravinárskych nádobách alebo obaloch, ktoré musia byť riadne uzavreté a označené. Pri príprave celej šunky bez kosti alebo naporciovanej šunky musí byť vždy viditeľná vypálená značka.

3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Šunka „Prosciutto di Norcia“ sa uvádza na trh s osobitným označením identifikujúcim tento výrobok. Označenie pozostáva zo symbolu s vypáleným textom „Prosciutto di Norcia“. Názov chráneného zemepisného označenia „Prosciutto di Norcia“ sa musí uvádzať čitateľným a nezmazateľným písmom a musí sa dať jasne odlišiť od ostatného textu uvedeného na etikete. Bezprostredne za ním musí nasledovať údaj „Indicazione geografica protetta“ („chránené zemepisné označenie“) a/alebo skratka IGP (CHZO), ktoré musia byť preložené do jazyka krajiny, v ktorej sa výrobok predáva. Tieto údaje sa viažu na logo chráneného označenia. Akýkoľvek ďalší opis, ktorý nie je výslovné povolený, je zakázaný.

Povoľujú sa však označenia odkazujúce na mená, spoločnosti alebo súkromné značky, pokiaľ nemajú pochvalný význam a nemôžu viesť spotrebiteľa do omylu, ako aj názov chovu ošípaných, odkiaľ výrobok pochádza.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Zemepisná oblasť, v ktorej sa vyrába „Prosciutto di Norcia“, zahŕňa obce Norcia, Preci, Cascia, Monteleone Spoleto a Poggiodomo nachádzajúce sa vo výške nad 500 m nad morom.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Zemepisná oblasť uvedená v bode 4 sa vyznačuje vysokými horskými chrbtami, ktoré zabraňujú prílivu vlhkého vzduchu od mora a vápencovými útvarmi umožňujúcimi odtokanie dažďovej vody. Tieto vlastnosti spolu so znalosťami a špecializáciou, ktoré miestni obyvatelia v priebehu rokov získali v oblasti chovu ošípaných a spracovania bravčového mäsa, prispeli k vzniku optimálneho prírodného a životného prostredia na produkciu kvalitnej šunky v tejto zemepisnej oblasti.

Šunka „Prosciutto di Norcia“ má na reze celistvý vzhľad ružovej až červenej farby a má typickú, mierne korenistú a pikantnú (no nie slanú) chuť.

Kvalita šunky „Prosciutto di Norcia“ sa odvíja jednak od environmentálnych podmienok a jednak od ľudských faktorov, ktoré charakterizujú jej spracovanie. Prírodné prostredie v tejto oblasti je mimoriadne priaznivé pre proces dozrievania a sušenia vďaka klimatickým podmienkam a rázu krajiny, ako sa uvádza v bode 5.1. Spôsob uchovávanía bravčového mäsa bol v regióne Nursino bol známy už za čias rímskej ríše. Obyvatelia tohto regiónu sa z dôvodu chudoby spojenej s horským poľnohospodárstvom a nečinnosťou, ku ktorej boli nútení v chladných obdobiach, špecializovali na činnosti spojené s pastierstvom. Tieto činnosti sa podporovali v období rímskej republiky aj rímskeho impéria a neskôr v období cirkevného štátu, ktorého cieľom bolo využiť vidiecke prostredie oblasti Lazio. Miestni poľnohospodári sa teda stali odborníkmi na anatómiu a porážku ošípaných, ako aj na spracovanie a uchovávanie bravčového mäsa typickým, dodnes zachovaným spôsobom, pričom mäso, či už solené, alebo sušené, sa predávalo v celej oblasti.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

Konsolidované znenie špecifikácie výrobku je k dispozícii na tejto webovej lokalite:
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo:

priamo na domovskej stránke Ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky (www.politicheagricole.it) po kliknutí na položku „Prodotti DOP IGP“ (v pravej hornej časti obrazovky), potom na položku „Prodotti DOP, IGP e STG“ (v ľavej časti obrazovky) a nakoniec na položku „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK